

안녕하세요

가나가와

일본가나가와현 (韓國・朝鮮語)

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11920.html>



32 권 1 판



여름 · 가을호 2023 년

神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちはは神奈川

‘안녕하세요 가나가와’는 가나가와현이 제공하는 외국국적 현민 대상 생활정보지입니다

こんにちはは神奈川

検索



칸토 대지진으로부터 100 년 지진을 배우는 이벤트에 참가합니다



가나가와현 내 전역에 큰 피해를 초래했던 칸토 대지진이 발생한 지 100 년이 지났습니다. 지진의 피해를 줄이기 위해서는 평소의 대비가 매우 중요합니다.

올해 현내에서는 재해 시 생명을 지키는 방재 대책에 대해 즐기면서 배울 수 있는 이벤트가 다수 실시됩니다. 꼭 참가해 주십시오.

(1) 칸토 대지진으로부터 100 년 가나가와 소방 방재 페어

일시 : 9 월 2 일, 3 일
장소 : 가나가와 현청 본청사 주변

(2) 방재 추진 국민 대회 2023

일시 : 9 월 17 일, 18 일
장소 : 요코하마 국립 대학
주최 : 내각부 등

● 홈페이지 (기타, 현내 각지의 이벤트 정보도 게재됩니다)

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/j8g/100th.html>



일본어 문의

현 위기 관리 방재과
TEL : 045-210-5945

현내 문화 시설의 공연 정보를 게재한 책자 안내

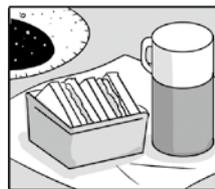


‘이벤트 캘린더’는 현내의 문화 시설에서 실시하는 공연 등의 정보를 캘린더 형식으로 정리한 책자입니다. 분명 흥미 있는 공연을 찾을 수 있을 것입니다. 꼭 살펴봐 주십시오.

● 대응 언어 : 영어

일본어 문의

현 문화과 TEL : 045-285-0219



県内の文化施設の公演情報を 掲載した冊子のご案内

「イベントカレンダー」は、県内の文化施設で行う公演等の情報をカレンダー形式にまとめた冊子です。きっと興味のある公演が見つかります。ぜひご覧ください。

● 対応言語 : 英語

日本語での問合せ

県文化課 TEL : 045-285-0219

* 생활하면서 어려운 일이 있으면 부담 없이 문의해 주십시오.



한국 · 조선어

■ 9 시 ~ 12 시, 13 시 ~ 17 시 15 분
■ 한국 · 조선어 : 수요일
(최신 정보는 홈페이지를 확인해 주십시오.)

* 홈페이지 : <https://www.kifjp.org/kmlc/>

다언어 지원 센터 가나가와
TEL : 045-316-2770



* 生活でこまったことがあったら、気軽に問合せください。

9 時 ~ 12 時, 13 時 ~ 17 時 15 分
한국 · 朝鮮語 : 水曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)

* ホームページ URL : <https://www.kifjp.org/kmlc/>

多言語支援センターかながわ
TEL : 045-316-2770





자전거를 올바르게 타는 방법



자전거 안전 이용 5 원칙

- 1 차도가 원칙, 왼쪽으로 통행
인도는 예외, 보행자를 우선
 - 2 교차로에서는 신호와 일시 정지를 지켜 안전 확인
 - 3 야간에는 라이트 켜기
 - 4 음주 운전 금지
 - 5 헬멧을 착용
- ◎ 자전거는 간편하고 편리한 이동 수단이지만 교통 사고가 나면 피해자가 되기도 하고 가해자가 되기도 한다
- 손해 배상 책임 보험 가입은 의무
 - 교통 사고의 경우는 반드시 경찰에 신고해야 한다



● 홈페이지

<https://www.police.pref.kanagawa.jp>

일본어 문의

현 경찰본부 교통부 교통총무과
TEL: 045-211-1212

자전거의正しい乗り方

自転車安全利用五則

- 1 車道が原則、左側を通行
歩道は例外、歩行者を優先
 - 2 交差点では信号と一時停止を守って、安全確認
 - 3 夜間はライトを点灯
 - 4 飲酒運転は禁止
 - 5 ヘルメットを着用
- ◎ 自転車は手軽で便利な乗り物だが、交通事故を起こせば、被害者にも加害者にもなる
・損害賠償責任保険の加入は義務
・交通事故の場合は必ず警察に届け出をしなければならぬ

●ホームページ

URL : <https://www.police.pref.kanagawa.jp>

▶日本語での問合せ

県警察本部交通部交通総務課
TEL : 045-211-1212



보육원·유치원에 관한 소식을 전하는 리플릿



보육원·유치원의 차이점이나 수속 등을 전하기 위해, 다국어 자료 '보육원·유치원에 관한 소식을 전하는 리플릿'을 중국어·베트남어·스페인어·포르투갈어·영어로 작성했습니다.

보육원·유치원에 다니는 의미, 보육원 / 유치원 각각의 신청 방법·하루의 흐름·주요 비용, 신청 흐름·상담처·아빠와 엄마의 말과 문화에 대해 정리했습니다.

●홈페이지

<https://www.kifjp.org/child/supporters#hoiku>

일본어 문의

공익재단법인 가나가와 국제교류재단
TEL: 045-620-4466



保育園・幼稚園のことを伝えるリーフレット

保育園・幼稚園の違いや手続きなどを伝えるため、多言語資料「保育園・幼稚園のことを伝えるリーフレット」を中国語・ベトナム語・スペイン語・ポルトガル語・英語で作成しました。
保育園・幼稚園に通う意味、保育園 / 幼稚園それぞれの申込方法・1日の流れ・主な費用、申込の流れ・相談先・父と母の言葉と文化についてまとめています。

●ホームページ

URL : <https://www.kifjp.org/child/supporters#hoiku>

▶日本語での問合せ

公益財団法人かながわ国際交流財団
TEL : 045-620-4466

남편이나 파트너의 폭력으로 고민하는 분을 위한 상담 창구



●대응언어 : 영어, 중국어, 한국·조선어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 태국어, 베트남어

●상담일시 : 월요일 ~ 토요일 10시 ~ 17시
※면접 상담은 16시까지 (예약 필수)

●전화번호 : 090-8002-2949

●홈페이지

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>



일본어 문의

현립 가나가와 남녀공동참여센터 상담과
TEL: 0466-27-2111



夫やパートナーからの暴力に悩む方のための相談窓口

●対応言語 : 英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、ベトナム語
●相談日時 : 月曜日 ~ 土曜日 10時 ~ 17時
*面接相談は16時まで (要予約)
●電話番号 : 090-8002-2949
●ホームページ
URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>

▶日本語での問合せ

県立かながわ男女共同参画センター 相談課
TEL : 0466-27-2111





① 고등학생 등 장학 급부금에 대해
② 고등학교 등 취학 지원금에 대해



① 가나가와현에 거주하고 고등학생을 부양하고 있는 보호자가 생활 보호를 받고 있거나 주민세의 소득할이 과세되고 있지 않은 경우※에 급부금을 지급합니다. (반환 불필요 / 신청이 필요)
※가계가 급변하여 비과세 상당으로 된 경우도 포함.



일본어 문의

국공립 고등학교 : 현 교육국 재무과
TEL: 045-210-8251
사립 고등학교 : 현 사학진흥과
TEL: 045-210-3793



② 기일까지 재학 중인 고등학교에 신청하여 인정을 받으면 취학 지원금을 수급할 수 있으므로 수업료의 전부 또는 일부를 부담하지 않게 됩니다.
보호자 등의 연간 수입이 약 910 만 엔 미만 (대략적인 기준) 인 분이 대상입니다.

●홈페이지

(공립) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f533737/index.html>
(사립) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhisien/shugakushien.html>



① 高校生等奨学給付金について
② 高等学校等就学支援金について

① 神奈川県内に住み、高校生を扶養している保護者が、生活保護を受けているか、住民税の所得割が課税されていない場合※に給付金を支給します。(返還不要 / 申請が必要) ※家計が急変して非課税相当になった場合を含む。

▶日本語での問合せ
国公立高校 県教育局財務課
TEL: 045-210-8251
私立高校 県私学振興課
TEL: 045-210-3793

② 期日までに在学している高校に申請して、認定されれば就学支援金を受給することができるため、授業料の全部または一部の負担がなくなります。保護者等の年収が約 910 万円未満 (目安) の方が対象です。

●ホームページ

URL : (公立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f533737/index.html>
URL : (私立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhisien/shugakushien.html>

▶日本語での問合せ
公立高校 : 県教育局財務課
TEL: 045-210-8113
私立高校 : 県私学振興課
TEL: 045-210-3793



외국 국적 현민 대상 ‘개호 일과 공부’, ‘개호 직원 등 상담 창구’



현 내에서 개호 일을 하고 싶은 분께 개호 일을 찾는 것을 도와 드립니다.

개호 자격을 취득할 수 있는 연수가 있습니다 (무료)
개호 직원 초임자 연수 (2023년 9월 20일 ~ 12월 18일)

일본어 강좌에서는 개호 현장에서 사용하는 일본어를 공부할 수 있습니다.
상담 창구에서는 개호 일에 대한 질문이나 직장에서 어려움을 겪고 있는 것 등을 상담을 할 수 있습니다.
부담 없이 전화해 주십시오.

일본어, 중국어, 영어, 베트남어 대응

●홈페이지

<http://www.y-hukushijigyo.or.jp>



일본어 문의

요코하마시 복지사업 경영자회
TEL: 045-846-4649
(월 ~ 금요일 : 9시 ~ 17시)



外国籍県民向け「介護の仕事と勉強」
「介護職員等相談窓口」

県内で介護の仕事をしたい方へ
介護の仕事を探すお手伝いをします。
介護の資格を取得できる研修があります (無料)。
介護職員初任者研修 (2023년 9월 20일 ~ 12월 18일)
日本語講座では、介護現場で使う日本語を勉強できます。
相談窓口では、介護の仕事についての質問や職場で困っていることなど、相談ができます。
お気軽にお電話ください。
日本語、中国語、英語、ベトナム語対応

●ホームページ

URL : <http://www.y-hukushijigyo.or.jp>

▶日本語での問合せ
横浜市福祉事業経営者会
TEL: 045-846-4649
(月曜日 ~ 金曜日 : 9時 ~ 17時)





‘마이 ME-BYO 카르테’ 를 영어로 사용할 수 있습니다



가 나가와현은 걸음 수와 식사, 약에 대한 기록 등을 관리할 수 있는 애플리케이션 ‘마이 ME-BYO 카르테’ 를 운용하고 있습니다.

화면이 영어로 표시되므로 여러분의 건강 관리에 활용해 주십시오.

● 홈페이지

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/fz7/cnt/f532715/p991437.html>



▶ 일본어 문의

현 디지털 전략 본부실

TEL: 045-285-0196



「マイ ME-BYO カルテ」 を英語で使用できます

かながわ県は、歩数や食事、お薬の記録などを管理できるアプリケーション「マイ ME-BYO カルテ」を運用しています。

英語での表示に対応しているので、あなたの健康管理にお役立てください。

● ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/fz7/cnt/f532715/p991437.html>

▶ 日本語での問合せ

県デジタル戦略本部室

TEL : 045-285-0196



가나가와현의 해수욕장에서는 담배를 피우는 장소가 정해져 있습니다



가 나가와현의 해수욕장 (비치) 에서는 흡연 장소 이외에서 담배를 피우는 안 됩니다. 조례로 정해져 있습니다. 담배를 피울 때는 흡연 장소로 이동해 주십시오.

▶ 일본어 문의

현 생활위생과

TEL: 045-210-5811



かながわ県の海水浴場では、たばこを吸う場所が決められています

かながわ県の海水浴場(ビーチ)では、喫煙場所以外でたばこを吸ってはいけません。条例で決められています。たばこを吸うときは、喫煙場所へ行ってください。

▶ 日本語での問合せ

県生活衛生課

TEL : 045-210-5811

* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.

한국 · 조선어

045-896-2895 제 4 목요일
9 시 ~ 12 시, 13 시 ~ 16 시



* 현내의 외국 국적 주민 상담 창구 일람은 다음 URL 에서 다운로드할 수 있습니다.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 신종 코로나 바이러스 감염증 대책 등에 관한 정보는 다음 URL 을 참조해 주십시오.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



* 日本語以外の問い合わせは、県外国籍県民相談窓口へ。

한국 · 朝鮮語 : 045-896-2895 (第 4 木曜日)

9 時 ~ 12 時, 13 時 ~ 16 時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

次の URL からダウンロードできます。
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次の URL をみてください。
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



다음호 (겨울호) 는 2023 년 11 월에 발행할 예정입니다.

【편집 · 발행】가나가와현 국제과 TEL: 045-210-3745

* 현에서는 여러분의 의견과 요망을 기다리고 있습니다.

* 우편 : 우 231-8588 현 국제과 앞

* FAX: 045-212-2753

* 다언어 정보는 다음 URL 을 참조해 주십시오.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417454/>



次号 (冬号) は, 2023 年 11 月 に発行予定です.

【編集 · 発行】神奈川国際課 TEL : 045-210-3745

* 県へのご意見 · ご要望をお待ちしています.

* 郵送 : 〒 231-8588 県国際課あて * FAX : 045-212-2753

* 多言語による情報は、次の URL をみてください.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417454/>

